

Key words: *Russian, Turkish, adverb, morpho-syntactic formation of adverbs, , noun declension.*

Об авторе:

ГАСАНОВА Раиля Гасангаджиевна – преподаватель кафедры иранской и тюркской филологии Дагестанского государственного университета, *e-mail: railya.gasanova.81@mail.ru*

УДК 811

**ДЕСЯТЬ СЛОВ, КОТОРЫЕ ПОТЯСЛИ МИР:
АНГЛИЙСКИЕ «СЛОВА ГОДА» 2004-2013**
(по материалам архива словаря Merriam-Webster Online)

Н.К. Иванова

Ивановский государственный химико-технологический
университет, Иваново

В статье на основе материалов архива словаря Merriam-Webster Online анализируются английские «слова года» в 2004-2013 гг.: самые частотные по поисковым запросам пользователей. Рассматриваются социолингвистические причины активизации отдельных лексических единиц, основные лингвистические характеристики этих слов. Делается вывод о несомненном влиянии американских СМИ на международный медиадискурс.

Ключевые слова: антропоцентризм, язык СМИ, электронный словарь, Merriam-Webster Online, «слово года», медиадискурс и глобализация.

В настоящее время многие электронные словари, лингвистические сообщества, ассоциации и т.д. эффективно используют преимущества информационных технологий для хранения, классификации и анализа пользовательских запросов, статистики обращения к словарям, регистрации новых слов и выражений и т.д. Это позволяет осуществлять мониторинг за активизацией в современной лингвистической ситуации старых и новых лексических единиц, прогнозировать их дальнейшую «жизнь в языке», отслеживать изменения в их семантике, написании, произношении и т.д. Однако это обеспечивает и реализацию одного из ключевых принципов современной лингвистики – антропоцентрический. Обращение к пользовательским запросам, которые были инициированы сначала экстралингвистическими факторами (внешнеполитическая и внутривполитическая ситуация), отразившимися в языке политиков и дискурсе СМИ, проливает свет на новый «образ языка» (Ю.С.Степанов): язык как продукт культуры, фактор формирования культурных кодов, зеркало общественных интересов. Кроме того, это является несомненным доказательством того, что в современном мире, благодаря возможностям СМИ, в том числе – электронных, осуществляется не просто воздействие на огромную аудиторию телезри-

телей, читателей, пользователей и т.д., но и изменение их восприятия. Непосредственно язык американских СМИ воздействует на американскую аудиторию, а опосредованно, через английский язык, - на международную. Вербализованный политиками факт (событие, ситуация и т.д.) тиражируется СМИ, воспринимается аудиторий, осмысливается, уточняется по словарю. Как отмечает В.Е.Болдырев, «по результатам проведенных исследований, до 50-х годов XX века человек в первые двадцать лет своей жизни лишь одно из десяти слов узнавал из какого-либо центрального источника – школы, армии, радио и т.д. Остальные девять слов человек узнавал от ближайшего окружения. Сейчас картина кардинально изменилась: девять из десяти слов человек узнает из центрального источника – телевидения, радио, Интернета и т.д.» [Болдарев 2010:103]. Это подтверждается и комментариями самих пользователей о причинах поиска того или слова, печатающимися на странице словаря в Facebook.

В данной статье по материалам архива словаря Merriam-Webster Online [Merriam-Webster [http](http://www.merriam-webster.com)] будут проанализированы «слова года» за последние десять лет: 2004-2013 гг., т.е. те лексические единицы, к поиску которых пользователи словаря обращались наиболее часто и которые были выбраны ими как наиболее важные и нужные: «слова-победители» выбираются из списка наиболее часто проверяемых на основе голосования пользователей. Первое место в десятке самых частотных слов года было «присуждено» следующим словам:

- 2013: science
- 2012: socialism and capitalism
- 2011: pragmatic
- 2010: austerity
- 2009: admonish
- 2008: bailout
- 2007: w00t
- 2006: truthiness
- 2005: integrity
- 2004: blog
- 2003: democracy

Как видно из данного списка, это слова самые разные: несколько политических терминов (socialism, capitalism, democracy), неологизмы (truthiness, blog, w00t), остальные – «книжные» слова, давно функционирующие в английском языке.

Интерес представляет та социолингвистическая ситуация, которая способствовала актуализации этих слов в речи политиков, печатных СМИ и др. источниках. Заметим, что в архиве анализируемого словаря впервые годы (2003-2005) приводятся лишь сами слова с их полными словарными дефинициями, но, начиная с 2006 г., главный редактор словаря (в настоящее время П.Соколовский) предваряет «слово года» собственным коммен-

тарием, который позволяет прояснить социальный контекст активизации слова.

Интересно, что в 2003 г. «победу одержало» давно существующее в английском языке слово **democracy**, которое определяется в анализируемом словаре как форма правления с выборными лидерами (a form of government where people choose leaders by voting). Однако, как известно, администрация Б.Обамы, члены Конгресса и Сената, трактуют в последнее время это слово расширительно, поскольку, как показывает анализ дискурса СМИ (выступления Президента США, Госсекретаря Дж.Керри, Дж.Псаки и др.) истинное значение этого слова в американской риторике утрачено. Поэтому не случайно, что к уточнению значения этого понятия по словарю обратилось большое количество пользователей словаря.

2004 г. отмечен пользовательским интересом к неологизму **blog**, что имплицитно характеризует начавшуюся в то время популярность ведения сетевых дневников и появления блогов известных людей, газет, журналов и т.д. Словарь ограничивается информацией о морфологии слова и времени его появления: [short for *Weblog*] (1999), а также дает его дефиницию: *a Web site that contains an online personal journal with reflections, comments, and often hyperlinks provided by the writer.*

В 2005 г. словом года стало существительное **integrity**, приводимое в словарной дефиниции с тремя близкими значениями, синонимичными словам *incorruptibility* (1), *soundness* (2), *completeness* (3). Таким образом, это слово было актуализировано в не совсем ранее привычном значении – честность (*the quality of being honest and fair*) (синонимы: *incorruptibility, decency, goodness, morality, probity, rectitude, righteousness, rightness, uprightness, virtue, virtuousness*; антонимы: *badness, evil, evildoing, immorality, iniquity, sin, villainy, wickedness*). Примечательно, что в последующие годы это слово неизменно входило в списки самых частотных слов, а в 2013 г. уже заняло девятую позицию в первой десятке [Иванова 2014: 160]. Согласно пользовательским комментариям, слово *integrity* часто употребляется в религиозном дискурсе (священниками во время проповеди, в религиозной литературе), в учебном – среди уточняющих слово по словарю много студентов, и даже используется иногда в обозначении статуса в Facebook.

Начиная с 2006 г., редакторы сайта «Слова года» стали предварять итоговую страницу коротким комментарием. Так, они выражают удивление выбором авторского неологизма **truthiness**, приписываемого ведущему телешоу С. Колберту (Stephen Colbert) и употребленного им в Comedy Central's («The Colbert Report,» October 2005) для обозначения особого вида правды (*truth that comes from the gut, not books*) и подхваченном другими телеведущими и журналистами. Примечательно, что автор этого неологизма был назван читателями некоторых журналов среди самых влиятельных людей 2006 г., а абсолютное большинство (5:1) пользователей словаря

Merriam-Webster Online, признали данный неологизм «словом года», как и Американское диалектологическое общество – ADS.

Однако этот неологизм вскоре получил коннотативное значение и стал выражать *'the quality of preferring concepts or facts one wishes to be true, rather than concepts or facts known to be true'* (American Dialect Society, January 2006). Это – слово, в образовании которого был использован продуктивный английский суффикс -ness, применяемый при образовании «существительных от прилагательных для обозначения состояния или качества, описанного соответствующим прилагательным» [Кейпл 2003: 222]. На этом основании можно предположить, что первоначальное значение неологизма, авторское, было «правдивость» и закрывало в английском языке внутриязыковую лауну: *truth n - truthful adj - true adj, - truthiness* (Cf.: *truthfulness*). Уточненное (коннотативное) значение этого слова может быть передано на русском языке приблизительно как «выдавать желаемое за действительное», т.е. в этом случае уже образуется межъязыковая лауна. При проверке наличия этого слова в словниках нескольких электронных словарей, включая и Merriam-Webster Online, оно найдено не было, т.е. так и не вошло в словообразовательную парадигму слова «truth» и его можно считать словом «одногодкой».

2007 г. был отмечен еще более удивляющим словом – восклицанием **w00t**, с необычной графикой для обозначения радостных эмоций синонимично неформальному восклицанию «уау». Оно также не было включено в основной словарь анализируемого словаря, но присутствует в он-лайн волонтерском словаре неологизмов, также поддерживаемом Merriam-Webster Online. Его нетрадиционная графика отражает важный лингвистический феномен: именно в это время через сленг компьютерных игр, хакеров (l33t - leet, или elite) в английский язык (offline – не сетевой) стали проникать лексические единицы с весьма своеобразным написанием и произношением, среди которых много буквенно-цифровых аббревиатур [Иванова 2013]. Первоначальное значение w00t – *'we owned the other team'*. Интересно, что в разделе словаря, регистрирующем на сайте новые слова (New Words and Slang), это слово-восклицание обозначается уже с обычной двойной графемой <oo> и так же пишется в других источниках.

В комментарии к слову 2008 г. **bailout** (a rescue from financial distress) модератор сайта отмечает, что за очень короткий срок к поиску этого слова обратились миллионы пользователей, о чем свидетельствовал трафик словаря: свыше 125 млн. обращений в месяц со всего мира (приблизительно десять обращений в секунду). Это слово было актуализовано в ходе очередной президентской выборной кампании: политический дискурс того времени часто включал обсуждение финансовых проблем и фискальной политики государства. Примечательно, что преобладающим уже к тому времени стал вариант со слитным написанием этого слова (в более ранних словарях – традиционно bail-out, bail out).

Слово 2009 г. **admonish** предваряется комментарием, что списки наиболее востребованных слов составляются на основе реальных пользовательских обращений к электронному словарю *Merriam-Webster Online Dictionary and Online Thesaurus*. Эти обращения направлены на поиск широкого спектра слов, но преобладают слова из политического дикурса. Источником особого интереса к глаголу официального стиля **admonish** впервые называется ситуация, связанная с реакцией президента США Б.Обамы (в последующие годы и до настоящего времени его слова и выражения, мимика, одежда и т.д. часто становятся предметом обсуждения в Сети и слова, их описывающие, уточняются по словарю) на взрыв негодования его политикой со стороны Преподобного Дж.Уилсона. В новостных выпусках неоднократно повторялось решение Белого дома «вынести официальное порицание» Дж.Уилсону. Несмотря на то, что данное событие не было важным в контексте всего года, оно, как отмечает П.Соколовский «запустило огромный интерес к этому слову» («it triggered enormous interest in this word») [Merriam-Webster Online [http](http://)].

Не случайно, что во время глобального экономического и долгового кризиса в Европейских странах, словом 2010 г. стало существительное **austerity** (аскетизм) – ‘*enforced or extreme economy*’, на которое в течение года приходилось несколько «пиковых нагрузок». Примечательно, что именно в кризисный год актуализировались слова и словосочетания, которые в последующие годы будут продвигаться вверх по «топ-списку»: *pragmatic, ambivalence, capitalism and socialism*.

В 2011 г. на первое место поднялось прилагательное *pragmatic* – ‘*practical as opposed to idealistic*’. Частота употребления этого слова не связана ни с какой определенной ситуацией, но, как замечает П.Соколовский, оно созвучно настроению общества в целом («*resonates with society as a whole*») и относится к привлекательному личностному качеству, которое люди ценят в себе и желают, чтобы им обладали и другие, особенно, политические деятели [Merriam-Webster Online [http](http://)].

«Словами года» в 2012 г. стали два слова, обозначающие системные отношения в государстве – *socialism* и *capitalism*. Их поиск активизировался в особой внутривыборной ситуации – предвыборной. Причем, социализм получил наибольшее число обращений пользователей. Это слово часто использовалось во время дебатов кандидатов в президенты, в дискуссиях, посвященных системе здравоохранения, но «пиковым» был поиск этого слова именно в день выборов, как замечает П.Соколовский. Частота обращений к словарю для уточнения значений термина *capitalism* была несколько ниже, но она также имела волнообразный характер; часто пользователи смотрели дефиницию этого слова после уточнения значения понятия «социализм» [Merriam-Webster Online [http](http://)].

Примечательно, что словарь указывает «новую семантику» политического термина «социализм», немарксистскую (‘общая собственность всех

трудящихся’, ‘система распределения продуктов труда, исключаящая неравенство, эксплуатацию’ и т.д. [Брокгауз 2006: 544], а следующую: ‘*governmental ownership and administration of the production and distribution of goods*’, т.е. акцент делается на роль государства как собственника труда и капитала, его участие в распределении товаров. В отличие от нее, капитализм определяется как ‘*private or corporate ownership of the tools used to make and transport products whose prices are set by competition on the free market*’, т.е. подчеркивается идея частного или корпоративного капитала, участвующего в производстве товаров, их распределении и регулировании рыночных цен на основе конкуренции [Merriam-Webster Online [http](http://)].

Анализируя по версии словаря Merriam-Webster Online самые частотные слова 2013 г. [Иванова 2014], мы уже отмечали, что слово *science*, занимающее в списке первое место, казалось бы, не требует комментария. Однако, как указывает П.Соколовский, оно «выражает широкую культурную дихотомию» и может относиться к описанию процессов наблюдения, интуиции, доказательства. Это слово многократно звучало в различных дискуссиях: об изменении климата, политики образования, профанации науки и ее достижений. Это и обусловило увеличение поиска этого слова в 2013 г. на 176 % по сравнению с 2012 г. Наш опыт преподавания английского языка показывает, что и написание этого слова (с непроизносимой <с>), и произношение часто вызывают трудности, следовательно, многие неносители английского языка обращаются к словарю не столько за уточнением семантики слова, сколько за проверкой его орфографии и произношения (и часто путают при чтении со словом *since*).

Таким образом, проведенный анализ слов, наиболее часто уточнявшихся по словарю Merriam-Webster Online, показал наличие четкой связи между социально-политическими событиями в мире и в США и логосферой английского языка. В последней, в результате осознанного выбора политиков и журналистов, активизируются отдельные слова, принадлежащие к высокому стилю, в основном – для обозначения (имплицитного или эксплицитного) некоторых политических реалий. В целом для американского социально-политического дискурса характерен продуманный выбор книжных слов, в отличие, например, от российского, который более экспрессивен за счет употребления разговорных выражений, сленгизмов.

Кризисные явления первого десятилетия XXI века, разочарования во многих странах политикой их руководителей, особенно – резкая критика внутренней политики законодательной и исполнительной власти США, президента Б.Обамы, обусловили активное использование в речи политиков, телеведущих, представителей оппозиционной партии, журналистов печатных СМИ книжной лексики, отражающей не только отдельные реалии политической (идеологической) борьбы, но и фрагменты языковой картины мира, в которой репрезентируются важные события и социальные процессы: в политике, экономике, виртуальной коммуникации и т.д.

Например, объявление Россией о предоставлении Э.Сноудену спровоцировало активный поиск слова *asylum* (*'protection given by a government to someone who has left another country in order to escape being harmed'*), раскрытые им практики прослушивания телефонных разговоров лидеров многих стран – слова *privacy*. События на Украине летом 2014 г. привлекли внимание к словам *sanctions*, *separatist*, *pariah* (в связи с изоляцией России), *balkanize* (*'насильственно разделить на части'*),

В конце 2014 г. будут определены и «главные слова» уходящего года. На их роль, как показывает статистика по месяцам, также претендуют лексические единицы, относящиеся к политической сфере: *caliphate*, *demagogue*, *expropriate*, *rapport*, *hegemony*, *balkanize*, *suffrage*, etc. К сожалению, анализируемый словарный ресурс не указывает, подобно словарю Word Spy [MacFedries [http](http://www.wordspy.com)], контекстуальную цитату, иллюстрирующую употребление того или иного слова не указывает время и место его употребления.

Проведенный анализ лексических единиц подтвердил наличие лингвистической гегемонии США: вербализация наиболее важных мировых событий осуществляется вначале американскими политиками и журналистами, а затем «подхватывается» СМИ других стран, входит в лексикон читателей, слушателей, пользователей Сети во всем мире.

Данные процессы – еще одно доказательство глобальной трансформации индустриального общества в информационно-коммуникативное [Сибирко 2014]. Дискурс англоязычных СМИ, имеющий несомненное влияние на язык массовой коммуникации других стран, наполняется новыми социально-окрашенными смыслами. Наиболее очевидно это проявляется в политической риторике 2014 года, направленной против внешней и внутренней политики России и ее президента В.В. Путина.

ЛИТЕРАТУРА

1. Болдырев В.Е. Введение в теорию межкультурной коммуникации. Курс лекций / В.Е.Болдырев. – М.: Русский язык, 2009. – 144 с.
2. Иванова Н.К. Английские аббревиатуры-неологизмы: особенности образования и написания / Н.К. Иванова // Вестник Пермского научного центра Уральского отделения РАН. – 2013. – № 4. – Пермь, 2013. – С. 82-91.
3. Иванова Н.К. Некоторые лингвистические итоги 2013 г.: «самые-самые» слова английского языка / Н.К. Иванова // Вестник Костромского гос. ун-та им. Н.А.Некрасова. – 2014. – № 2 (март-апрель). – Т.20. – С. 166-170.
4. Сибирко Н.С. Влияние социально-культурных процессов на развитие дискурса СМИ / Сибирко Н.С., Богославцева М.С. // Известия высших учебных заведений. Серия «гуманитарные науки». – 2014. – Т. 5. – Вып.3. – С. 235-238.

ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКИЕ И ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ

5. Брокгауз Ф. Энциклопедический словарь. Современная версия / Ф.Брокгауз, Е. Эфрон. – М.: Эксмо, 2006. – 672 с.
6. Кейпл А. Словообразование. Справочник по английскому языку / А. Кейпл, Л. Хислип, М. Маер, Д. Уильямсон. – М.: АСТ, Астрель, 2003. – 366 с.
7. MacFedris P. Word Spy. The Word Lover's Guide to Modern Culture / [Электронный ресурс] /

MacFedries P. – URL:<http://www.wordspy.com>.

8. Merriam-Webster Online. Word of the Year Archives [Электронный ресурс] – URL: <http://www.m-w.com/about-us/word-of-the-year-archive>.

**TEN WORDS THAT SHOCKED THE WORLD:
ENGLISH «WORDS OF THE YEAR» 2004-2013**

(on the material of the “Word of the Year Archive” of the dictionary Merriam-Webster Online)

N.K. Ivanova

Ivanovo State University of Chemistry and Technology, Ivanovo

In the paper on the archive materials of the Merriam-Webster Online Dictionary «The English Words of the Year» (the most frequent retrieval requests of the dictionary users) in 2004-2013 are analysed. Some social-linguistic conditions of certain words activation, their main linguistic characteristics are considered. The conclusion about apparent impact of American mass-media on international media-discourse is made.

Key words: anthropocentrism, mass-media language, Merriam-Webster e-dictionary, «word of the year», media discourse and globalization.

Об авторе:

ИВАНОВА Наталья Кирилловна – доктор филологических наук, профессор, зав.кафедрой иностранных языков и лингвистики Ивановского государственного химико-технологического университета; *e-mail*: nkiisuct@mail.ru.

УДК 811.111. - 26

**СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СЕМАНТИКА
КАК НЕОТЪЕМЛЕМАЯ ЧАСТЬ
СМЫСЛОВОЙ СТРУКТУРЫ ТЕКСТА**

И.Ю. Ивлева

Брянский государственный университет им. акад.И.Г.Петровского,
Брянск

В статье рассматривается ономазиологический подход к проблеме объема лексических средств создания подтекста в художественном тексте путем повтора. Объект статьи – значение словообразовательной модели, которое, при условии повторения, выступает носителем подтекстовой информации, что подтверждено анализом литературного материала.

Ключевые слова: художественный текст, словообразовательная модель, словообразовательное значение модели, стилистический прием повторения, подтекст.

Помня о том, что большое складывается из малого (и мельчайшего, неброского, трудноуловимого), научное исследование не может не замечать